

**Zeitschrift:** Versants : revue suisse des littératures romanes = Rivista svizzera delle letterature romanze = Revista suiza de literaturas románicas  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum (Association des romanistes suisses)  
**Band:** 62 (2015)  
**Heft:** 1: Fascicule français. Transitions

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **TRANSITIONS**

Sous la direction d'Hélène Merlin-Kajman

<b>AVANT-PROPOS</b>	7-8
---------------------	-----

### **Présentation**

<b>MANIFESTE</b>	11-13
------------------	-------

#### **Hélène MERLIN-KAJMAN**

Au plaisir des lecteurs	15-17
-------------------------	-------

#### **Hélène MERLIN-KAJMAN**

Du manifeste au site en passant par la préhistoire	19-33
---	-------

### **I. Renouveau des formes d'écriture**

<b>EXERGUES</b>	37-57
-----------------	-------

<b>ABÉCÉDAIRE</b>	59-84
-------------------	-------

<b>SAYNÈTES</b>	85-94
-----------------	-------

## **II. Renouvellement des formes de la réflexion**

**Lise FORMENT, Virginie HUGUENIN  
& Tiphaine POCQUET**

Le questionnaire sur la littérature 97-113

**Hélène MERLIN-KAJMAN**

Intensités : cinq thèmes de réflexion 115-119

**Hélène MERLIN-KAJMAN**

Le contresens 121

**Sonia VELASQUEZ**

Sens-Contresens :  
la transhistoricité de la littérature 123-130

**Florence NAUGRETTE**

Peut-on parler de contresens de mise en scène ? 131-146

**Laurent SUSINI**

Vers une dialectique du contresens ? 147-156

**Jérôme DAVID**

Fatiguer l'herméneutique. (Pour Jean Kaempfer) 157-168

## **III. Renouvellement des formes de rencontres**

**Hélène MERLIN-KAJMAN *et al.***

Retour sur le colloque « 'Littérature' : où allons-nous ? » :  
synthèse et débat 171-194

**Hall BJØRNSTAD, Ragnar FJELLAND  
& Roger STRAND**

Un argument de colloque international  
et interdisciplinaire co-organisé par Transitions :  
« De l'exemplarité à la probabilité : seuils de la première  
modernité, seuils de la modernité tardive » 195-199

**Mathilde FAUGÈRE, Brice TABELING  
& Santiago H. AMIGORENA**

Entretien 201-212

**Mathilde FAUGÈRE, Lise FORMENT  
& Sarah NANCY**

Un samedi matin de colloque 213-224

**IV. Renouvellement des formes de création**

**David KAJMAN & Sarah MOULINE**

Ce que nous faisons avec la rubrique « Juste » 227-229

**Dionys DEL PLANEY**

Un succès mineur 231-233

**Mary SHAW**

encore une fois le bleuet (*dreamscapes*) 235-237

**Helio MILNER**

L'Écrevisse et sa Fille 239-241

**Sebastián D. AMIGORENA**

Terres rares 243-246

**Gilbert CABASSO**

L'enterrement d'Isaac 247-251

**Henri EKMAN**

Un tableau

253

## **V. Archives**

**Mathias ECOEUR & Hélène MERLIN-KAJMAN**

Deux lettres

257-259

**ÉQUIPE**

261

**RENCONTRES**

263

**SOMMAIRES**

265-277

★ ★ ★

## **ANNONCES**

*Versants* 2015, sommaires des fascicules italien et espagnol

281-282

Annonces des revues partenaires

283-285

Je remercie tout particulièrement Paloma Blanchet-Hidalgo, Carlo Brio, Mathilde Faugère, Lise Forment, Virginie Huguenin, Michel Kajman, Augustin Leroy, Nancy Oddo, Tiphaine Pocquet et Brice Tabeling pour l'aide précieuse qu'ils m'ont apportée pour la composition de ce numéro de *Versants*.